

## Az alapeljárás felei

*Felperes:* Compañía Española de Comercialización de Aceite, SA

*Alperes:* Asociación Española de la Industria y Comercio Exportador de Aceite de Oliva (ASOLIVA), Asociación Nacional de Industriales Envasadores y Refinadores de Aceites Comestibles (ANIERAC) és Administración del Estado

## Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Az 1638/98 rendelettel <sup>(1)</sup> módosított, az olaj- és zsíriac közös szervezésének létrehozásáról szóló, 1966. szeptember 22-i 136/66/EGK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 12a. cikke lehetővé teszi-e, hogy egy többségében termelőkől, feldolgozókból és olajtermelők szövetkezeteiből, valamint pénzügyi gazdasági egységekből álló részvénytársaság olívaolaj tárolásáról szóló szerződések megkötésére felhatalmazott „szervezetnek” minősüljön? Megállapítható-e, hogy az e jellemzőkkel rendelkező társaság megfelel a 952/97/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> értelmében elismert termelői csoportoknak és ezek társulásainak?
- 2) Feltéve, hogy e társaság a raktározási tevékenység folytatására jogosult „szervezetek” közé sorolható, a „tagállam általi elismerés”, amely e szervezetekre az 136/66 rendelet 12a. cikke értelmében vonatkozik, megszerezhető-e a nemzeti versenyvédelmi hatóságokhoz benyújtott kivétel (engedély) iránti egyedi kérelem keretében?
- 3) A 136/66 rendelet 12a. cikke feltétel nélkül követeli-e meg, hogy a Bizottság engedélyezze minden egyes esetben az olívaolaj magánraktározását, vagy éppen ellenkezőleg, e cikkel összeegyeztethető a termelők által létrehozott olyan mechanizmus, amelynek célja a hivatkozott olívaolaj magánfinanszírozással történő felvásárlása és raktározása, amely mechanizmus kizárólag csak ugyanazon értelemben és feltételek mellett lépne működésbe, mint a közösségi finanszírozással támogatott magánraktározás, azzal a céllal, hogy kiegészítse és előmozdítsa a közösségi finanszírozással támogatott raktározást, anélkül, hogy átlépné ez utóbbi határait?
- 4) A Bíróság által a C-137/00. sz. Milk Marque ügyben 2003. szeptember 9-én hozott ítéletben a nemzeti versenyvédelmi rendelkezéseknek a nemzeti hatóságok által olyan termelői megállapodásokra történő alkalmazása vonatkozásában kialakított álláspont, amely termelők elvben (az egyes versenyszabályok mezőgazdasági termékek termelésére és kereskedelmére történő alkalmazásáról szóló) 26. tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> 2. cikkének hatálya alá tartoznak, kiterjeszhető-e az olyan megállapodásokra, amelyek jellegük és az érintett ágazat jellege okán a maga egészében befolyásolhatják az olívaolaj közösségi piacát?
- 5) Feltéve, hogy a nemzeti versenyhatóságok alkalmazhatják a nemzeti rendelkezéseket a hivatkozott, és a zsírok és olajok piaca közös szervezését befolyásolni képes megállapodások tekintetében, megtagadhatják-e ezen hatóságok abszolút

jelleggel egy olyan társasággal szemben, mint a fellebbező, ezen olívaolaj raktározási mechanizmusoknak a 136/66 rendelet 12a. cikkében előírt „súlyos zavarok” esetén történő működtetése lehetőségét?

<sup>(1)</sup> Az olaj- és zsíriac közös szervezésének létrehozásáról szóló, 136/66/EGK tanácsi rendelet módosításáról szóló, 1998. július 20-i 1638/98 tanácsi rendelet; HL L 210., 32. o.

<sup>(2)</sup> HL 172., 3025. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet 1. kötet 77. o.

<sup>(3)</sup> A termelői csoportokról és társulásokról szóló, 1997. május 20-i 952/97 tanácsi rendelet; HL L 142., 30. o.

<sup>(4)</sup> HL 30., 993. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet 1. kötet 6. o.

**Az Audiencia Provincial de La Coruña (Spanyolország) által 2007. november 20-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Lubricantes y Carburantes Galaicos, S.L. (Lubricarga) kontra Petrogal Española S.A., jelenleg „GALP Energía España SAU”**

(C-506/07. sz. ügy)

(2008/C 37/07)

*Az eljárás nyelve: spanyol*

## A kérdést előterjesztő bíróság

Audiencia Provincial de La Coruña

## Az alapeljárás felei

*Felperes:* Lubricantes y Carburantes Galaicos, S.L. (Lubricarga)

*Alperes:* Petrogal Española S.A., jelenleg „GALP Energía España SAU”

## Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Amennyiben a Lubricarga S.L. és a Petrogal S.A. között létrejött szerződés a „de minimis” szabály alá tartozik, minden esetben az EK-Szerződés 81. cikke hatályán kívül esik-e, vagy – e minősítés ellenére – e rendelkezés alkalmazható, amennyiben ez arra kötelezi az üzemanyagtöltő állomás jogosultját, hogy tartsa tiszteletben a szállító által megállapított végső fogyasztói árat, és/vagy amennyiben a viszonteladót anélkül köti kizárólagos beszerzési kötelezettség és versenytilalom, hogy vonatkoznának rá az 1984/83/EGK bizottsági rendeletben <sup>(1)</sup> és a 2790/1999/EK bizottsági rendeletben <sup>(2)</sup> meghatározott időkorlátok?

2) Amennyiben az 1984/83 rendelet – alkalmazhatósága esetén – tiltja a határozatlan vagy tíz évet meghaladó időtartamot az üzemanyagtöltő állomásokra vonatkozó kizárólagos vertikális megállapodások esetében, a 12. cikk (2) bekezdésében szereplő azon kivétellel, hogy „ha a szerződés olyan üzemanyagtöltő állomásra vonatkozik, amelyet a szállító adott bérbe a viszonteladó részére, vagy amelynek használatát ténylegesen vagy jogilag átengedte, a viszonteladó a jelen címbe előírt kizárólagos beszerzésre kötelezhető, továbbá a versenytalalom előírható a töltőállomás üzemeltetésének teljes időszaka tekintetében,” e kivétel vonatkozik-e egy olyan tényállásra, mint a jelen ügyben szereplő, amelynek értelmében az 1990. július 27-i magánjogi szerződés és az 1995. október 10-i közokirat szerint a Lubricarga, mint a földterület tulajdonosa 25 évre szóló földhasználati jogot engedett a Galp számára, míg ez utóbbi kötelezettséget vállalt üzemanyagtöltő állomás építésére azzal a feltétellel, hogy az építkezés befejezését követően átengedi a Lubricarga számára a berendezéseket üzemeltetés céljából ugyanezen időtartamra, azzal a feltétellel, hogy kizárólagosan a kőolajipari vállalkozástól szerzi be a tüzelő- és üzemanyagokat?

3) Amennyiben a 2790/1999 rendelet – alkalmazhatósága esetén – 5. cikkében előírja, hogy „az ötéves időbeli korlátozást nem lehet alkalmazni abban az esetben, ha a szerződés szerinti árukat vagy szolgáltatásokat a vevő a szállító tulajdonában lévő vagy a szállító által a vevővel kapcsolatban nem álló harmadik személytől bérelt telephelyről és területről értékesíti, feltéve hogy a versenytalomi kötelezettség időtartama nem haladja meg a telephelynek és területnek a vevő által történő birtoklása időtartamát,” e kivétel vonatkozik-e egy olyan tényállásra, mint a jelen ügyben szereplő, amelynek értelmében az 1990. július 27-i magánjogi szerződés és az 1995. október 10-i közokirat szerint a Lubricarga, mint a földterület tulajdonosa 25 évre szóló földhasználati jogot engedett a Galp számára, míg ez utóbbi kötelezettséget vállalt üzemanyagtöltő állomás építésére azzal a feltétellel, hogy az építkezés befejezését követően átengedi a Lubricarga számára a berendezéseket üzemeltetés céljából ugyanezen időtartamra, azzal a feltétellel, hogy kizárólagosan a kőolajipari vállalkozástól szerzi be a tüzelő- és üzemanyagokat?

4) Amennyiben az EGK-Szerződés 85. cikke [(1) bekezdésének a) pontja] kimondja a beszerzési vagy eladási árak közvetett rögzítésének tilalmát, illetve az [...] 1984/83 rendelet (8) preambulumbekzdése előírja, hogy „a versenyt korlátozó egyéb rendelkezések, különösen azok, amelyek a viszonteladónak az árak megállapítására vagy a viszonteladás feltételeire, illetve ügyfelei kiválasztására vonatkozó szabadságát korlátozzák [nem mentesíthetők e ] rendelet [alapján],” e tilalom alkalmazható-e egy olyan szerződésre, mint a jelen ügyben szereplő, amelynek tizedik pontja és I. melléklete a versenyképes árak kialakítására vonatkozik, valamint arra, hogy „a tulajdonosnak nyújtott engedmények nem lehetnek alacsonyabbak, mint az abban a földrajzi körzetben működő három vállalkozás üzemeltetőinek fizetett (forgalom szerinti) jutalék átlaga, ahol az üzemanyagtöltő állomás található,” azon az alapon, hogy a szóban forgó szerződés mindenesetre korlátozhatja a vevő azon lehetőségét, hogy meghatározza az eladási árakat?

5) Amennyiben az EGK-Szerződés 85. cikke [(1) bekezdésének a) pontja] kimondja a beszerzési vagy eladási árak közvetett rögzítésének tilalmát, illetve az [...] 2790/99 rendelet előírja,

hogy viszonteladói ár rögzítése a verseny különösen súlyos korlátozásának minősül, e tilalom alkalmazható-e egy olyan szerződésre, mint a jelen ügyben szereplő, amelynek tizedik pontja és I. melléklete a versenyképes árak kialakítására vonatkozik, valamint arra, hogy „a tulajdonosnak nyújtott engedmények nem alacsonyabbak, mint az abban a földrajzi körzetben működő három vállalkozás üzemeltetőinek fizetett (forgalom szerinti) jutalék átlaga, ahol az üzemanyagtöltő állomás található,” annak megállapítása tekintetében, hogy a szóban forgó szerződés mindenesetre korlátozhatja a vevő azon lehetőségét, hogy meghatározza az eladási árakat?

(<sup>1</sup>) A Szerződés 85. cikke (3) bekezdésének a kizárólagos beszerzési megállapodások bizonyos csoportjaira való alkalmazásáról szóló, 1983. június 22-i 1984/83/EGK bizottsági rendelet (HL L 173., 5. o.).

(<sup>2</sup>) A Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a vertikális megállapodások és összehangolt magatartások csoportjaira történő alkalmazásáról szóló, 1999. december 22-i 2790/1999/EK bizottsági rendelet (HL L 336., 21. o.; magyar nyelvű különkiadás 8. fejezet, 1. kötet, 364. o.).

**A Tribunale di Bergamo (Olaszország) által 2007. november 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Luigi Scarpelli kontra NEOS Banca SpA**

(C-509/07. sz. ügy)

(2008/C 37/08)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale di Bergamo

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Luigi Scarpelli

Alperes: NEOS Banca SpA

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

„a 87/102/EGK irányelv (<sup>1</sup>) 11. cikke (2) bekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy az áruszállító és a hitelező közötti megállapodás, amelynek alapján a hitelt kizárólag e hitelező bocsátja ezen áruszállító ügyfeleinek rendelkezésére, szükséges feltétele-e a fogyasztónak a hitelezővel szembeni jogorvoslati jogának – az áruszállító nem teljesítése esetén – akkor is, ha e jog a) csak a finanszírozási szerződés felmondásának joga, vagy b) a felmondás és a finanszírozónak fizetett összegek ebből következő visszafizetésének joga?”

(<sup>1</sup>) HL L 42., 48. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet 1. kötet 326. o.